

## SYMPHONIC VOICES

Kör- och orkesterfestival i regionen

2-19 oktober

Festivalen MUSIC AROUND är ett samarbete mellan orkestrarna på båda sidor om sundet. I år är temat orkestermusik och röster och Lunds Körfestival ingår som en del i denna fjärde MUSIC AROUND-festival

MUSIC AROUND arrangeras av Musik i Syd, DR SymfoniOrkestret, Malmö SymfoniOrkester, Sjællands Symfoniorkester och Helsingborgs Symfoniorkester



FÖR FULLSTÄNDIGT FESTIVALPROGRAM BESÖK  
WWW.MUSICAROUND.NU  
ELLER TA EN PROGRAMBOK I FOAJÉN

music  
around  
MUSIK I SYD  
SKÅNEKRONBERG

MALMÖ  
SYMPHONI  
ORKESTER

MALMÖ KONSERTHUS, FREDAG 17 OKTOBER KL 19.30

# CARMINA BURANA

2008/2009

GÄSTSPEL

DR SYMFONIÖRKESTRET

DR KONCERTKÖRET

DR BØRNEKÖRET

KAMMERKÖRET CAMERATA

LEIF SEGERSTAM dirigent

JENS ELVEKJÆR piano

DITTE H ANDERSEN sopran

GERT HENNING-JENSEN tenor

MORTEN FRANK LARSEN baryton

Soo-Jin Hong, konsertmästare

Cecilia Martin-Löf (DR KoncertKoret), Susanne Wendt (DR Børnekoret), Martin Nagashima Toft (Kammerkoret Camerata), körinstudering

HERMAN D KOPPEL (1908-1998)

Pianokonsert nr 3 op 45 / 35 min

*Allegro - Un poco tranquillo - A tempo - Tempo tranquillo - Molto vivace*

*Andante*

*Rondo: Molto allegro*

PAUS

CARL ORFF (1895-1982)

Carmina Burana för soli, kör och orkester / 60 min

*I. Fortuna, imperatrix mundi (Lyckans gudinna styr världen)*

*II. Primo vere (Om våren)*

*III. Uf dem anger (På ången)*

*IV. In taberna (På krogen)*

*V. Cour d'amour (Kärlekens hov)*

*VI. Blanziflor et Helena (Blanziflor och Helena)*

*VII. Fortuna, imperatrix mundi (Lyckans gudinna styr världen)*

Konserten direktsändes i Danmarks Radio igår. Den sänds i repris 18 oktober kl 21.00 och 19 oktober kl 09.30 i DR Klassisk samt 19 oktober kl 13.00 i DR/P2.

## LEIF SEGERSTAM dirigent

DR SymfoniOrkestrets tidigare chefsdirigent Leif Segerstam återvänder här till sin gamla orkester. Han var chefsdirigent för Danmarks Radios symfoniorkester mellan 1988 och 1995. Därefter har han varit chef för Helsingforsfilharmonikerna hemma i Finland. Denna post har han precis överlämnat till sin landsman John Storgårds som gästade MSO i mars 2007. Åren 1995-2001 var Segerstam dessutom chefsdirigent för Kungliga Operan i Stockholm, där han bl a spelade in Wagners Tristan och Isolde, Korngolds Die tote Stadt och Alban Bergs Wozzeck.



Under tiden som chefsdirigent i Radiohuset, Köpenhamn var Segerstam frontfigur för orkesterns utveckling till en ensemble i europeisk toppklass. Med DR SymfoniOrkestret spelade han in alla symfonier av Mahler och Sibelius (Chandos) och dansk musik af bl a Pelle Gudmundsen-Holmgreen, Per Nørgård, Carl Nielsen och Poul Ruders. Segerstams CD-produktion fortsätter idag på det finska skivmärket Ondine. Senaste utgivningen är Sibelius Kullervo-symfoni.

Leif Segerstam är professor i dirigering vid Sibelius-Akademien i Helsingfors och således delaktig i "det finska dirigentmiraklet". För sin allsidiga musikaiska insats mottog han Nordiska Rådets Musikpris 1999. Segerstam är inte bara överväldigande som dirigent, han är också en överväldigande flitig tonsättare. Han har "världsrekord i symfonier" - till dags dato har han komponerat 208 stycken!

## DR SYMFONIORKESTRET

Symfoniorkestern vid Danmarks Radio grundades 1925 och är en av världens äldsta radiosymfoniorkestrar. Den är dessutom Danmarks ledande symfoniorkester och har ett mycket gott rykte långt utanför landets gränser. År 1927 genomförde orkestern sin första offentliga konsert under ledning av kompositören Carl Nielsen. Den legendariske ryske dirigenten Nicolaj Malko tillträdde som

chefsdirigent 1930 och bidrog snabbt till en mycket lyckosam utveckling. Orkestern ärar Malko med den internationella Malko-tävlingen för unga dirigenter. Med Herbert Blomstedt på 1960-talet och senare Leif Segerstam som chefsdirigenter nådde orkestern nya höjder. Idag består DR SymfoniOrkestret av drygt 100 musiker och är Danmarks nationalorkester och kulturella flaggskepp. DR SymfoniOrkestret har över 100 skivinspelningar på sin meritlista, varav de flesta inspelade på Chandos. Samtliga konserter sänds i Danmarks Radio och en del av dem går också att lyssna på från utlandet



tack vare EBU, European Broadcasting Union. Men orkestern förekommer också flitigt på scener runtom i världen. Den har turnerat i Sydamerika, varit Orchestra in Residence på Megaron i Aten och framträtt vid de prestigefyllda festivalerna i Santander och Salzburg. År 2006 besökte orkestern höstfestivalen i Prag tillsammans med trumpetaren Håkan Hardenberger och blev omskriven som festivalens höjdpunkt i tjeckisk press. Orkestern var också en av de stora aktörerna i HC Andersen-jubileet 2005 och genomförde med anledning av den en omfattande turné i Fjärran Östern med chefsdirigent Thomas Dausgaard. DR SymfoniOrkestret har också spelat på BBC Proms i London och Concertgebouw i Amsterdam samt gästats av dirigenter som Marek Janowski, Gary Bertini, Jeffrey Tate, Jaap van Zweden, Alexandre Lazarev, Jevgeni Svetlanov, Christopher Hogwood, Michael Schönwandt, Ton Koopman, Marc Soustrot, Manfred Honeck, Marin Alsop, Leopold Hager, Jukka-Pekka Saraste, Sylvain Cambreling, Leonard Slatkin, Gianandrea Noseda, Rafael Frühbeck de Burgos, John Eliot Gardiner och John Storgårds. Yuri Temirkanov var orkesterns förste gästdirigent 2000-2008. Orkestern kan också stoltsera med att ha spelat under ledning av Igor Stravinskij, Sergej Prokofjev, Paul Hindemith, Pierre Boulez, Witold Lutoslawski, Karlheinz Stockhausen och Hans Werner Henze.

I januari 2009 flyttar DR SymfoniOrkestret in i sitt nya hem, det nya Konserthuset i DR Byen. Franke arkitekten Jean Nouvel i samarbete med akustikern Yasuhisa Toyota är personerna bakom det nya huset. Läs mer på [dr.dk/konserthuset](http://dr.dk/konserthuset)

## DR KONCERTKORET

DR KoncertKoret (tidigare DR Radiokoret) är en professionell dansk kör sedan 1932 med en mycket omfattande repertoar som täcker i stort sett alla genrer och epoker. Kören består av ca 75 sångare från Danmark och Sydsverige, varav de flesta är utbildade vid musikkonservatorier. Samarbeten med orkestrar också utanför Danmark är vanliga, bl a sjunger radiokören med NDR i Hamburg, Hessischer Rundfunk i Frankfurt, Berlinerfilharmonikerna och har även ett nära samarbete med Malmö SymfoniOrkester. MSO och kören har tillsammans framfört Rachmaninovs Klockorna, Händels Messias samt Janáceks Glagolitisk mässa. Det är få orkestrar förunnat att kunna framträda med en professionell kör, MSO tillhör numera denna utvalda skara. Genom åren har DR KoncertKoret fått internationell uppmärksamhet, inte minst för sitt arbete med ny musik. Ambitionsnivån är att hålla världsklass. En höjdpunkt var uppförandet av Stockhausens Welt-Parlament 1996. Tonsättaren var på plats i Köpenhamn och arbetade med kören tre veckor före konserten. Framförandet av Henzes nionde symfoni under ledning av Kurt Masur i Paris 2003 hör till framgångarna de senaste åren. Kören har även hyllats för flera av sina CD-inspelningar på skivmärkena Dacapo, Decca och Chandos.



## DR BØRNEKORET

DR BørneKoret består av ca 50 flickor och pojkar i åldern 9 till 11 år. Kören framträder på konserter med DR SymfoniOrkestret och DR PigeKoret, men också på egen hand. Bl a har DR BørneKoret medverkat flera år i Kammerkoret Cameratas traditionella uppförande av Bachs Matteuspassionen i Holmens kirke, Köpenhamn. År 2003 uppförde kören Suser min lind, synger min nattergal, en körfantasi av Christian Kronman och Bodil Heister samt spelade in Michael Bojesens ABC-sånger tillsammans med DR SpireKoret (CD utgiven av Folkeskolens Musiklærerforening). DR BørneKoret deltog i uruppförandet av Per Nørgårds Lygtemændene tager til byen i Radiohusets konsertsal 15 september 2005.

## KAMMERKORET CAMERATA

Sedan Kammerkoret Camerata bildades 1965 har den hört till Danmarks främsta kammarkörer. Kören rör sig hemvant mellan i stort sett alla genrer från kyrkomusik till underhållningsmusik, men kärnan i repertoaren är körsång a cappella som också finns dokumenterad på en rad rosade inspelningar. Cameratas version av Händels Messias på CD vann en dansk Grammy 1999 för "Bästa klassiska utgivning". I samband med HC Andersen-jubileet 2005 utgavs skivan Dig elsker jeg med tonsatta texter av den danske författaren och poeten. Kören deltar ständigt i diverse körtävlingar och vann bl a den internationella tävlingen Let the People sing 2003 samt mottog Det europeiska körpriset i september 2006. Årligen sjunger kören två oratorier i Holmens kirke, Köpenhamn - Händels Messias som drar fulla hus varje jul och därutöver alternerar man bl a mellan Bachs Matteuspassionen, Mozarts Requiem och Haydns Skapelsen.

Körens namn är hämtat från camerata som är det italienska ordet för vänkrets. I 1500-talets Florens fanns det en krets av diktare och musiker (La camerata fiorentina) som bl a drev utvecklingen av operan framåt. Denna kreativa grupp har inspirerat den danska kören, som säger sig vilja verka i samma anda. Kören leds av den unge dansk-japanske dirigenten Martin Nagashima Toft.

## JENS ELVEKJÆR piano

Jens Elvekjær har de senaste åren etablerat sig som en av Danmarks främsta pianister. Han är verksam både som solist och som kammarmusiker, inte minst som medlem i pianotrio Trio con Brio. Trio har vunnit många internationella tävlingar och har uppträtt runtom i Europa och i USA, bl a i Carnegie Hall. Jens Elvekjær spelar dessutom med den berömda tyska stråkkvartetten Henschel Kvartetten. Han har givit solokonserter med de flesta danska symfoniorkestrar, i USA och Japan. Han är den förste danske pianist som utnämnts till Steinway Artist, ett adelsmärke som den berömda pianofirman ger till några av världens främsta pianister. Diskografin rymmer en soloutgivning med verk av Debussy, Ravel och Franck, Violinsonater av Carl Nielsen med Trio con Brio och inom kort släpps en skiva med pianokonserter av Beethoven med Aalborg Symfoniorkester.



## DITTE H ANDERSEN sopran

Sopranen Ditte Højgaard Andersen är en av Danmarks internationellt mest kända sångerskor. Sedan 2006 är hon fast anställd vid Deutsche Oper i Berlin. Hon debuterade 2004 efter att ha utbildat sig vid Det Kongelige Danske Musikkonservatorium och på Operaakademien. Kort därefter började hon engageras på de stora central-europeiska scenerna, framför allt i Frankrike, Schweiz och Belgien. Hon framträdde i en rad barock- och Mozartföreställningar och samarbetade då med några av tidens ledande barockdirigenter som Christophe Rousset, Paul McCreech och Emmanuelle Haïm.



Hemma i Danmark har Ditte Andersen bl a sjungit på Det Kongelige Teater och på konserter med DR SymfoniOrkestret och DR UnderholdningsOrkestret, t ex i oratorier som Bachs Julatorium och Matteuspassionen samt Händels Messias. Hon medverkar på DR UnderholdningsOrkestrets rosade inspelning av Mozarts opera Idomeneo, dirigerad av Adam Fischer. Det mycket höga soprano-partiet i Carl Orffs Carmina Burana har Ditte Andersen excellerat i flera gånger, inte minst vid Deutsche Oper i Berlin. På det tyska skivmärket Berlin Classics har hon väckt uppmärksamhet med CDn Mia vita, mio bene som innehåller barockarior och -duetter med den svenska mezzosopranen Ann Hallenberg. På dvd kan man se Ditte Andersen i en uppsättning av Rameaus opera Zoroastre, dirigerad av Christophe Rousset på Drottningholmsteatern. Med Rousset har hon dessutom spelat in två operor av Gluck på CD.

## GERT HENNING-JENSEN tenor

Gert Henning-Jensens ljusa, lyriska tenorstämma har i snart två årtienden kunnat höras i många skiftande sammanhang. Han är utbildad på Operaakademien, men redan som pojke var han en duktig sångare och sjöng in sin första skiva som 13-årig sopran. Gert Henning-Jensen fick sitt genombrott i rollen som greve Almaviva i Barberaren i Sevilla vid Det Kongelige Teater 1992. Han har sedan gjort ett stort antal roller på samma scen. Denna säsong kan man höra honom i fyra operor av helt olika slag, av Rossini, Alban Berg samt två nya danska operor - Bo Holtens Livlægens besøg och Joachim Holbeks Brødrene Løvehjerte.



Henning-Jensen har uppträtt på många av världens stora scener, bl a på Metropolitan i New York, Covent Garden i London och Staatsoper i Berlin. Han har även sjungit på operor i Helsingfors, Bryssel, Wien, Zürich, Rom och vid Rossini-festivalen i Pesaro. Gert Henning-Larsen medverkar i en rad operaroller också på CD, bl a i Carl Nielsens Maskarade, Hartmanns Liden Kirsten och Richard Strauss Salome. Medverkan i Bent Sørensens Den lille havfrue (efter HC Andersen) hör till de senaste utgivningarna. Den har Henning-Jensen också framfört vid The Proms i Royal Albert Hall.

## MORTEN FRANK LARSEN baryton

Det är framför allt wienarna och berlinarna som har glädje av barytonen Morten Frank Larsen. Den århusianske sångaren har nämligen täta förbindelser med både Staatsoper Wien, Wiener Volksoper och Deutsche Oper Berlin. Han har även sjungit på andra stora europeiska scener, bl a i Salzburg, Teatro Comunale i Bologna och Teatro Massimo på Sicilien.

Morten Frank Larsen debuterade på Århus Sommaropera. Han uppträder alltså i Danmark, bl a vid Det Kongelige Teater och på Den Jyske Opera i Århus, där han senast medverkade i Beethovens Fidelio. Frank Larsens operarepertoar är mycket mångsidig och rymmer mer än 40 roller från Mozart till nutida musik. Han tilldelades det danska Aksel Schjøtz-priset 2003 och i nya hemstaden Wien har han mottagit Eberhardt Wächter-medaljen (uppkallad efter en stor österrikisk barytonsångare).

För några månader sedan kom Richard Strauss opera Arabella ut på dvd, där Morten Frank Larsen sjunger den manliga huvudrollen Mandryka mot Renée Fleming i titelrollen. Inspelningen har hyllats av den internationella pressen och Fleming har insisterat på att Morten Frank Larsen ska göra denna roll på nytt när Metropolitan i New York sätter upp Arabella med henne.



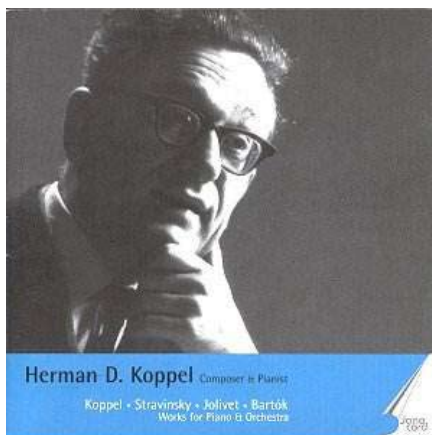
## HERMAN D KOPPEL

### Pianokonsert nr 3

Det är verkligen alltför sällan vi får höra dansk 1900-talsmusik, med undantag av Carl Nielsen. På hemmaplan betraktas Herman D Koppel som en förutsättning för hela seklets musikutveckling. Han förvaltade arvet och blev en av de mest tongivande musikpersonligheterna. Som produktiv tonsättare har han komponerat i alla genrer, som pianist framträdde han som solist i konserter av alla tonsättare mellan Mozart och Bartók, som pedagog har han utbildat generationer av unga tonsättare - och hans barn och barnbarn har fortsatt komponera eller musicera inom såväl den seriösa som den populära musiken.

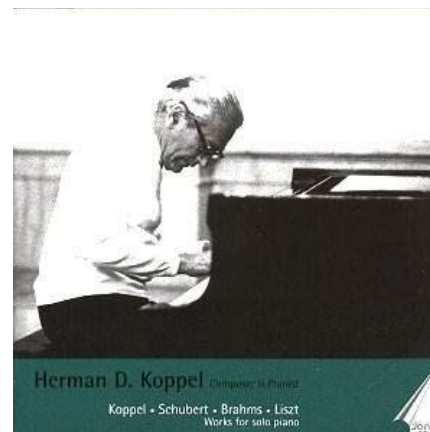
Eftersom han själv var pianist låg det nära till hands att komponera pianokonserter. Det blev mellan 1931 och 1963 fyra konserter, av vilka den tredje inte bara blev hans mest spelade komposition, utan också den mest spelade av alla danska pianokonserter. Han började skriva den under julen 1947 och redan i februari var han klar. Uruppförandet ägde sedan rum i Danmarks Radio den 3 september samma år och den vann omedelbart lyssnarnas stora gillande. Han kom att spela konserten åtskilliga gånger, även i utlandet. Sista gången han spelade den var 1995, när han var 87 år gammal! Det är en lättillgänglig konsert formad efter de klassiska mönstren med en förstasats i sonatform, en andrasats i tredelad liedform och med en final i form av ett rondo. Musiken är utåtriktad, den känns fullkomligt naturlig och balanserad. Koppel har sannerligen fortsatt traditionen och förnyat den med försiktiga glimtar av modernism.

© Stig Jacobsson

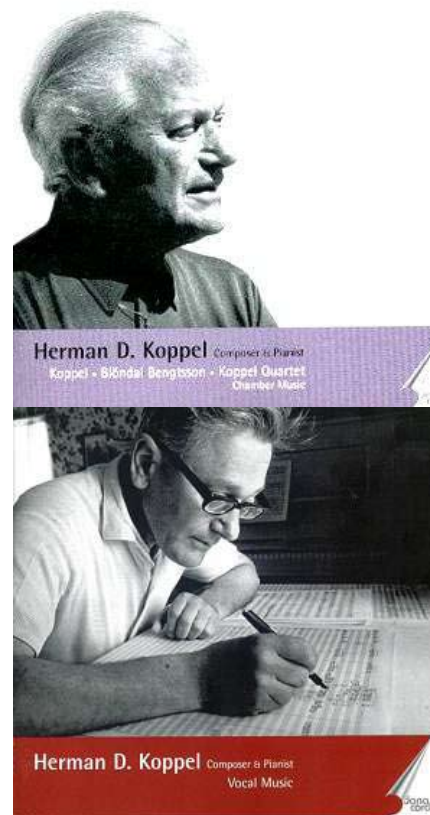


### *Skivutgåvningar i urval*

Herman D Koppel  
Composer and Pianist, Volume 1  
Live Historical recordings  
Works by Koppel - Jolivet - Stravinsky - Bartók  
DACOCD 561-562



Herman D Koppel  
Composer & Pianist, Volume 2  
Works for solo Piano by  
Koppel - Schubert - Brahms - Liszt  
DACOCD 563-564



Herman D Koppel  
Composer and Pianist, Volume 3  
Chamber Music  
Koppel - Blöndal Bengtsson - Koppel Quartet  
DACOCD 565-566

Herman D Koppel  
Composer and Pianist, Volume 4  
Vocal Music  
Three Psalms for tenor solo, mixed choir,  
boys' choir and orchestra, Op. 48 (1949)  
DACOCD 567-68

## CARL ORFF

### Carmina Burana

Carl Orff skrev Carmina Burana 1936. Verket blev så älskat att det mycket snabbt spreds i vida kretsar, men det var först efter andra världskriget som musiken blev fast etablerad. Sedan dess har Carmina Burana utgjort ett älskat och ofta spelat alternativ till alla sakrala och allvarliga vokalverk. Även om Orff komponerat åtskilliga andra verk, är det fortfarande just detta genombrottsverk som kommit att bli hans största framgång. Den långa latinska underrubriken "Cantiones profanae canotibus et choris cantandae comitantibus instrumentis atque imaginibus magicis" betyder ungefär att det är fråga om världsliga sånger för soli och kör till ackompanjemang av instrument och magiska tablåer. Musiken brukar emellertid inte framföras sceniskt så ofta numera. Namnet Carmina Burana betyder Sånger från Benediktbeuren, ett kloster i Bayern, som på latin heter Benedictoburanum. Här hittades bland munkarnas fromma skrifter även texter som är allt annat än fromma. Orff utgick från en bok från 1847, där några av dessa humoristiska, groteska och erotiska dikter från medeltiden återutgivits.

Orff kom själv från Bayern, närmare bestämt från München, vars Musikhögskola han skrevs in vid 18 år gammal, sedan han redan komponerat sin första opera och några storskaliga körverk. Hans första mogna verk är alltså Carmina Burana och i denna kantat har han valt att tonsätta 24 av munkarnas drygt 200 dikter. Texterna delade han upp i olika motiviska grupper, så att till exempel våren, världshuset och kärleken får sina egna avdelningar. Han satte musiken för solosångare, full kör, halvkör, gosskör och stor orkester vars sammansättning också är ovanlig. Urpremiären i Frankfurt den 8 juni 1937 blev en makalös framgång. Det första framförandet utanför Tyskland ägde rum mitt under brinnande krig på La Scala i Milano 1942. Orffs musik liknar ingen annan tonsättares. Hans originella tonkonst faller helt utanför alla skolor och -ismer. Det är en rytmisk och klangrik musik där slagverket är viktigt. Trots sina sjuttio år har Carmina Burana verkligen inte upphört att fascinera. Det är svårt att hitta något annat stycke som bjuder på lika mycket spontan spelglädje. Den är engagerande och kärleksfull i sin originalitet. Till den starka upplevelsen bidrar i hög grad också det faktum att texterna är drygt sjuhundra år gamla.

© Stig Jacobsson

